

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 2001 — 2688

[C — 2001/09847]

21 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté ministériel relatif à l'indemnité mensuelle prévue à l'article 379 du Code judiciaire

Le Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 379;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 octobre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 février 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 5 février 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions réglementaires

**Article 1<sup>er</sup>.** Le magistrat suppléant qui a droit à l'indemnité mensuelle prévue à l'article 379 du Code judiciaire en fait la demande dans les formes fixées par les articles 2 et 3.

**Art. 2.** La demande d'octroi de l'indemnité est établie en triple exemplaire. Elle se termine par les mots : "J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète". Elle est remise selon le cas, au premier président de la cour d'appel, au président du tribunal de première instance, du tribunal de commerce ou du tribunal du travail, ou au procureur général, qui la transmet au Ministre de la Justice en y joignant son avis.

**Art. 3.** La demande d'indemnité proportionnelle mentionne le nom du magistrat remplacé, les dates, la durée et la nature des prestations.

La demande d'indemnité forfaitaire contient le nom du magistrat remplacé, la durée des prestations et la mention que toutes les fonctions de ce magistrat ont été exercées.

**Art. 4.** L'indemnité proportionnelle est fixée comme suit :

1° cours d'appel et cours du travail :

par audience de jugement : 70,08 EUR;

par audience d'enquête : 43,46 EUR;

2° tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce :

par audience de jugement : 56,05 EUR;

par audience d'enquête : 35,03 EUR;

3° justices de paix et tribunaux de police :

par audience de jugement : 70,08 EUR;

par audience d'enquête : 43,46 EUR.

Les vacations d'une durée inférieure à trois heures donnent droit à la moitié de l'indemnité fixée ci-dessus.

**Art. 5.** Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères s'applique également à l'indemnité visée à l'article 4.

Elle est liée à l'indice-pivot 138,01.

CHAPITRE II. — Dispositions finales

**Art. 6.** L'arrêté ministériel du 5 juillet 1976 relatif à l'indemnité mensuelle prévue par l'article 379 du Code judiciaire, modifié par l'arrêté ministériel du 29 mai 1998, est abrogé.

**Art. 7.** Dans les dispositions indiquées ci-dessous du présent arrêté, pour la période s'étalant depuis l'entrée en vigueur du présent arrêté au 31 décembre 2001, les montants exprimés en franc figurant à la deuxième colonne du tableau ci-après sont d'application au lieu des montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2001 — 2688

[C — 2001/09847]

21 SEPTEMBER 2001. — Ministerieel besluit betreffende de maandelijkse vergoeding bedoeld in artikel 379 van het Gerechtelijk Wetboek

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 379;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 oktober 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 februari 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 5 februari 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Verordeningsbepalingen

**Artikel 1.** De plaatsvervangende magistraat die recht heeft op de maandelijkse vergoeding als bedoeld in artikel 379 van het Gerechtelijk Wetboek, vraagt de vergoeding aan in de vorm omschreven in de artikelen 2 en 3.

**Art. 2.** De aanvraag tot toekenning van de vergoeding wordt in drie exemplaren opgesteld. Ze eindigt met de woorden : "Ik bevestig op mijn erewoord dat deze echt en volledig is". Naargelang van het geval wordt de aanvraag overgezonden aan de eerste voorzitter van het hof van beroep, aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de rechtbank van koophandel of van de arbeidsrechtbank of aan de procureur-generaal, die ze overzendt aan de Minister van Justitie en er zijn advies aan toevoegt.

**Art. 3.** De aanvraag van de evenredige vergoeding moet de naam van de vervangen magistraat, de data, de duur en de aard van de verleende prestaties vermelden.

De aanvraag van de forfaitaire vergoeding moet de naam van de vervangen magistraat, en de duur van de verleende prestaties opgeven, en moet vermelden dat al de functies van die magistraat werden waargenomen.

**Art. 4.** De evenredige vergoeding wordt als volgt berekend :

1° hoven van beroep en arbeidshoven :

per terechtzitting : 70,08 EUR;

per zitting voor getuigenverhoor : 43,46 EUR;

2° rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel :

per terechtzitting : 56,05 EUR;

per zitting voor getuigenverhoor : 35,03 EUR;

3° vrederegerechten en politierechtbanken :

per terechtzitting : 70,08 EUR;

per zitting van getuigenverhoor : 43,46 EUR.

De vacaties van minder dan drie uur geven recht op de helft van bovenvermelde vergoeding.

**Art. 5.** De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel van de ministeries, geldt eveneens voor de vergoeding bedoeld in artikel 4.

Zij wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01.

HOOFDSTUK II. — Slotbepalingen

**Art. 6.** Het ministerieel besluit van 5 juli 1976 houdende de maandelijkse vergoeding als bedoeld in artikel 379 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 29 mei 1998, wordt opgeheven.

**Art. 7.** Voor de periode tussen het in werking treden van dit besluit tot 31 december 2001 gelden de in de hierna vermelde bepalingen van dit besluit in frank uitgedrukte bedragen, die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, in de plaats van de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

| Article 4                   |       | Artikel 4 |                |
|-----------------------------|-------|-----------|----------------|
| Alinéa 1 <sup>er</sup> , 1° | 2 827 | 70,08 EUR | Eerste lid, 1° |
|                             | 1 753 | 43,46 EUR |                |
| 2°                          | 2 261 | 56,05 EUR | 2°             |
|                             | 1 413 | 35,03 EUR |                |
| 3°                          | 2 827 | 70,08 EUR | 3°             |
|                             | 1 753 | 43,46 EUR |                |

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 septembre 2001.

Le Ministre du Budget,  
J. VANDE LANOTTE  
Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 21 september 2001.

De Minister van Begroting,  
J. VANDE LANOTTE  
De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

F. 2001 — 2689

[C — 2001/09848]

**21 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté ministériel  
relatif à l'indemnité prévue à l'article 379bis du Code judiciaire**

Le Ministre de la Justice,

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 379bis, inséré par la loi du 17 juillet 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 octobre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 février 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 5 février 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions réglementaires**

**Article 1<sup>er</sup>.** L'indemnité prévue à l'article 379bis du Code judiciaire en faveur des magistrats suppléants est fixée comme suit :

1° cours d'appel et cours du travail :

par audience de jugement : 70,08 EUR;

par audience d'enquête : 43,46 EUR;

2° tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce :

par audience de jugement : 56,05 EUR;

par audience d'enquête : 35,03 EUR;

3° justices de paix et tribunaux de police :

par audience de jugement : 70,08 EUR;

par audience d'enquête : 43,46 EUR.

Les vacations d'une durée inférieure à trois heures donne droit à la moitié de l'indemnité fixée ci-dessus.

**Art. 2.** L'indemnité est une indemnité mensuelle qui est proportionnelle aux prestations fournies lorsque le magistrat suppléant remplit régulièrement, durant un mois au moins, les fonctions de magistrat effectif.

**Art. 3.** Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères s'applique également à l'indemnité visée à l'article 1<sup>er</sup>.

Elle est liée à l'indice-pivot 138,01.

**Art. 4.** La demande d'octroi de l'indemnité est établie en triple exemplaire par trimestre civil.

Elle mentionne les dates, la durée et la nature des prestations.

Elle se termine par les mots :

« J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et véritable. »

N. 2001 — 2689

[C — 2001/09848]

**21 SEPTEMBER 2001  
Ministerieel besluit betreffende de vergoeding  
bedoeld in artikel 379bis van het Gerechtelijk Wetboek**

De Minister van Justitie,

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 379bis, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1984;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 oktober 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 februari 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 5 februari 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Verordeningsbepalingen**

**Artikel 1.** De vergoeding waarin artikel 379bis van het Gerechtelijk Wetboek voor de plaatsvervangende magistraten voorziet, wordt als volgt vastgesteld :

1° hoven van beroep en arbeidshoven :

per terechtzitting : 70,08 EUR;

per zitting voor getuigenverhoor : 43,46 EUR;

2° rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel :

per terechtzitting : 56,05 EUR;

per zitting voor getuigenverhoor : 35,03 EUR;

3° vredegerichten en politierechtbank :

per terechtzitting : 70,08 EUR;

per zitting voor getuigenverhoor : 43,46 EUR.

De vacaties van minder dan drie uur geven recht op de helft van de hierboven vastgestelde vergoeding.

**Art. 2.** De vergoeding is een maandelijks vergoeding die evenredig is aan de geleverde prestaties, wanneer de plaatsvervangende magistraat ten minste gedurende een maand geregeld het ambt van werkend magistraat vervult.

**Art. 3.** De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedden van het personeel van de ministeries, geldt eveneens voor de vergoeding bedoeld in artikel 1.

Zij wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01.

**Art. 4.** De aanvraag tot toekenning van de vergoeding wordt in drievoud opgemaakt per kalenderkwartaal.

Zij vermeldt de data, de duur en de aard van de prestaties.

Zij eindigt met de woorden :

« Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring waar en oprecht is. »